IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA
LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: *laplazachurch@gmail.com*
Sitio web/Website: *https://laplaza.church*

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK
ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: *echoparkumc@gmail.com*
Sitio web/Website: *https://echoparkumc.org*
Teléfono/Telephone: *(213) 484-8214*

PASTOR: REV. FRANK WULF
OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK
SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. DR. SIOSAIA TU'ITAHI

NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia**, **sirven con alegría** y **lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly**, **serve joyfully**, and **lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:

LA PLAZA
https://laplaza.church - Selecciona/Select: "Give Now"

ECHO PARK:
https://echoparkumc.org - Selecciona/Select: "Donate"

IGLESIAS METODISTAS UNIDAS
UNITED METHODIST CHURCHES
LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

24º Domingo después de Pentecostés + 24th Sunday after Pentecost
8 de Noviembre de 2026 + November 8, 2026
Día de los Veteranos + Veterans Day

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

«Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del Hombre ha de venir.»
Mateo 25:13 – RVR1960

"Keep awake, therefore, for you know neither the day nor the hour."
Matthew 25:13 – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Jesús, yo he prometido" — *Mil Voces para Celebrar* # 214
"O Jesus, I Have Promised" — *United Methodist Hymnal* # 396

+ BIENVENIDA / WELCOME — Pastor Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

(De/From: Center for Faith and Giving)

Nos reunimos hoy para crecer en nuestra fe y dar alabanza a Dios.
Estamos aquí para aprender y ser desafiados a una vida de fe profunda.
En esta hora recordaremos lo que nos contaron nuestros antepasados.
Y nos comprometeremos a contarle a la próxima generación las maravillas y la verdad del amor de Dios.
Fueron generaciones antes que nosotros quienes recibieron los mandamientos de Dios y continuaron enseñando a sus hijos.
Es nuestro trabajo y nuestro gozo contar las maravillas de lo que Dios sigue haciendo.

We gather today to grow in our faith and to give praise to God.
We're here to learn and be challenged to a life of deep faith.
In this hour we'll remember what our ancestors have told us.
And we will commit ourselves to tell the coming generation the wonders and the truth of God's love.
It was generations before us who received God's commandments and continued to teach their children.
It is our work, and our joy, to tell the wonders of all God continues to do.

+ INDICA POR FAVOR, PÓNGANSE DE PIE COMO LES SEA POSIBLE.
+ INDICATES PLEASE STAND AS YOU ARE ABLE.

Así que hablamos y cantamos, oramos y festejamos, respirando las Buenas Nuevas del amor de Dios.

So we speak and sing, pray and feast, breathing in the Good News of God's love**.**

Y ganamos fuerzas para seguir los pasos de Jesús el Cristo.

And we gain strength to follow in the footsteps of Jesus Christ.

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos ustedes!

The peace of Christ be with all of you!

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

HONRAR NUESTROS VETERANOS / HONORING OUR VETERANS

Proclamación y Respuesta + Proclamation and Response

+ HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

"Abre mis ojos a la luz" — *Mil Voces para Celebrar* # 184

"Open My Eyes" — *United Methodist Hymnal* # 454

+ LECTURA / READING

Joshua 24:1-3a, 14-25 (*NRSVUE*) — *English*

Josué 24:1-3a, 14-25 (*RVR1960*) — *Español*

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM — Coro de la IMU de Echo Park

"Elevemos al Creador" — Echo Park UMC Choir

"Come, Ye Thankful People, Come" — Mina Rhee, Directora/Director

+ LECTURA / READING

Mateo 25:1-13 (*RVR1960*) — *Español*

Matthew 25:1-13 (*NRSVUE*) — *English*

MENSAJE / MESSAGE — Pastor Wulf

"La hora desconocida"

"The unknown hour"

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

"Sé que el Espíritu" — *Mil Voces para Celebrar* # 344

"Surely the Presence of the Lord" — *United Methodist Hymnal* # 328

LA OFRENDA / OFFERING

Invitación / Invitation

Ofertorio / Offertory — John Miller, Solista/Soloist

"Yo volaré" — Connor Walden, Guitarrista/Guitarist

"I'll Fly Away"

+ Doxología / Doxology

"A Dios, el Padre celestial" — *Mil Voces para Celebrar* # 21

"Praise God from Whom All Blessings Flow" — *UM Hymnal* # 95

Reunión del Ayuntamiento de Los Ángeles

El Comité de Artes, Parques e Instalaciones Municipales del Ayuntamiento de Los Ángeles se reunió el miércoles pasado y aprobó por unanimidad una prórroga de 15 años del Acuerdo de Cooperación entre la Ciudad de Los Ángeles y la Iglesia Metodista Unida La Plaza.

El asunto pasa ahora al pleno del Ayuntamiento para su aprobación definitiva. Les informaremos cuándo está programado que el Ayuntamiento considere la prórroga.

Meeting of the Los Angeles City Council

The Arts, Parks, and City Facilities Committee of the Los Angeles City Council met last Wednesday and unanimously approved a 15-year extension of the Cooperative Agreement between the City of Los Angeles and La Plaza United Methodist Church.

The matter now goes to the full City Council for final approval. We will let you know when the City Council is scheduled to consider the extension.

Oportunidades para el Discipulado Cristiano
Opportunities for Christian Discipleship

ESTUDIOS BÍBLICOS

Español

https://us02web.zoom.us/j/6558938601

Martes, 10 de noviembre, 7pm
Miércoles, 11 de noviembre, 11:30am
Lean: *Mateo 25:14-30*

Viernes, 13 de noviembre, 7pm
Sigan leyendo:
"30 Principios de Vida"
de Charles Stanley

BIBLE STUDIES

Spanish

https://us02web.zoom.us/j/6558938601

Tuesday, November 10, 7pm
Wednesday, November 11, 11:30am
Read: *Matthew 25:14-30*

Friday, November 13, 7pm
Continue reading:
"30 Life Principles"
by Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

Inglés

https://us06web.zoom.us/j/83066751004

Jueves, 12 de noviembre, 7pm
Estudio bíblico sobre *La Oración*.
Lean: *Lucas 18:1-8*

BIBLE STUDY

English

https://us06web.zoom.us/j/83066751004

Thursday, November 12, 7pm
Bible study on *Prayer*
Read: *Luke 18:1-8*

Translation into Spanish or English is available as needed.
Se dispone de traducción al español o al inglés, según sea necesario.

MEMBRESÍA EN LA IGLESIA

Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...

Comunícate con el Pastor Wulf
Email: *revfrankwulf1@gmail.com*
Teléfono: *(213) 484-8214*

CHURCH MEMBERSHIP

If you are interested in becoming a member of the church...

Contact Pastor Wulf
Emai: *revfrankwulf1@gmail.com*
Telephone: *(213) 484-8214*

+ *Oración de la Ofrenda / Offering Prayer*

ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE

CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

Anuncios de Cumpleaños / Birthday Announcements

Canción de Cumpleaños / Birthday Song

"Cumpleaños feliz" *Proyectada*

"Happy Birthday to You" *Projected*

Bendiciones de Cumpleaños / Birthday Blessings

La Despedida + Sending Forth

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"Cantad del amor de Cristo" *Mil Voces para Celebrar* # 383 (vv. 1, 2, 3)

"When We All Get to Heaven" *United Methodist Hymnal* # 701 (vv. 1, 3 4)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE Lincoln Castillo, Mina Rhee

Vayamos en paz para amar y servir a Dios y a nuestros prójimos!

Let us go in peace to love and to serve God and our neighbors!

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

Almuerzo para Recaudar Fondos

IMU La Plaza

Después del servicio de adoración del domingo 8 de noviembre, acompáñenos a almorzar en el Museo de Justicia Social.

$10 por plato

Fundraising Lunch

La Plaza UMC

After the worship service on Sunday, November 8, join us for lunch in the Museum of Social Justice.

$10 per plate

Adoración de la Tarde

IMU de Echo Park

Santa Comunión

Domingo ***8 de noviembre*** + 2 p.m. en la Iglesia de Echo Park

Afternoon Worship

Echo Park UMC

Holy Communion

Sunday, ***November 8*** + 2 p.m. at the Echo Park Church

Vigilia de Oración Semanal

Para aquellos que han sido "desaparecidos" por I.C.E.

Los martes a las 12:00 p.m. frente el Edificio Federal

Patrocinada por *Las Madrinas de los Desaparecidos*

Weekly Prayer Vigil

For those who have been "disappeared" by I.C.E.

Tuesdays at 12:00 noon in front of the Federal Building

Sponsored by *The Godmothers of the Disappeared*

Retiro para los Hombres

El retiro de los hombres, que estaba programado para tener lugar este próximo fin de semana, ha sido pospuesto para una fecha posterior, muy probablemente a principios de 2027. Le mantendremos informado sobre los desarrollos.

También estaremos planeando un retiro de mujeres para la primavera de 2027.

Men's Retreat

The men's retreat, which was scheduled to take place this coming weekend, has been postponed to a later date, most likely early 2027. We will keep you informed about developments.

We will also be planning a women's retreat for the spring of 2027.

Lavada de Amor

8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas

Miércoles 18 de noviembre

6:00 – 7:45 p.m.

Lavandería Luxe en Echo Park

Laundry Love

8 free loads of laundry for individuals and families in need

Wednesday, November 18

6:00 – 7:45 p.m.

Luxe Laundry in Echo Park

Universidad Nacional Autónomo de México

Proyección gratuita de la película, ***¡Vamonos con Pancho Villa!*** (en español con subtítulos en inglés)

Sábado 21 de noviembre – 1 p.m.

en el Santuario

Co-patrocinada por:

El Pueblo de Los Ángeles

The National Autonomous University of Mexico

Free screening of the film, ***¡Vamonos con Pancho Villa!*** (in Spanish with English subtitles)

Saturday, November 21 – 1 p.m.

in the Sanctuary

Co-sponsored by:

El Pueblo de Los Angeles

Día de la Acción de Gracias

Nos reuniremos en el Museo de Justicia Social la tarde del jueves 26 de noviembre, para almorzar y jugar a la "Lotería".

Thanksgiving Day

We will gather in the Museum of Social Justice on the afternoon of Thursday, November 26 for a meal and to play "Loteria."

"El Comadrón José"

IMU de Echo Park

Cantar para Adviento a las 2 p.m.

El Domingo 13 de diciembre

Madres Brunch-Bellflower

"Midwife Joe"

Echo Park UMC

An Advent singalong at 2 p.m.

Sunday, December 13

Madres Brunch-Bellflower

El Adviento

El Adviento comienza el domingo 29 de noviembre. Consulta aquí informa-ción sobre decoración, montaje del árbol de Navidad, nuestro bazar anual de Navidad y nuestro Servicio de Lecciones y Villancicos de Noche-buena. Si tienes un villancico favorito que te gustaría cantar durante esta temporada, avisa al pastor Wulf.

Advent

Advent begins on Sunday, November 29. Watch here for information about decorating, setting up a Christmas tree, our annual Christmas Bazaar, and our Christmas Eve Service of Lessons and Carols. If you have a favorite carol you'd like to sing during this season, let Pastor Wulf know.

RETIRO PARA LOS HOMBRES

El retiro de los hombres, que estaba programado para tener lugar este próximo fin de semana, ha sido pospuesto para una fecha posterior, muy probablemente a principios de 2027. Le mantendremos informado sobre los desarrollos.

También estaremos planeando un retiro de mujeres para la primavera de 2027.

MEN'S RETREAT

The men's retreat, which was scheduled to take place this coming weekend, has been postponed to a later date, most likely early 2027. We will keep you informed about developments.

We will also be planning a women's retreat for the spring of 2027.

LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas
Miércoles 18 de noviembre
6:00 – 7:45 p.m.
Lavandería Luxe en Echo Park

LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry for individuals and families in need
Wednesday, November 18
6:00 – 7:45 p.m.
Luxe Laundry in Echo Park

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMO DE MÉXICO

Proyección gratuita de la película,
¡Vamonos con Pancho Villa!
(en español con subtítulos en inglés)
Sábado 21 de noviembre – 1 p.m.
en el Santuario
Co-patrocinada por:
El Pueblo de Los Ángeles

THE NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO

Free screening of the film,
¡Vamonos con Pancho Villa!
(in Spanish with English subtitles)
Saturday, November 21 – 1 p.m.
in the Sanctuary
Co-sponsored by:
El Pueblo de Los Angeles

DÍA DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

Nos reuniremos en el Museo de Justicia Social la tarde del jueves 26 de noviembre, para almorzar y jugar a la "Lotería".

THANKSGIVING DAY

We will gather in the Museum of Social Justice on the afternoon of Thursday, November 26 for a meal and to play "Loteria."

"EL COMADRÓN JOSÉ"

IMU de Echo Park
Cantar para Adviento a las 2 p.m.
El Domingo 13 de diciembre
Madres Brunch-Bellflower

"MIDWIFE JOE"

Echo Park UMC
An Advent singalong at 2 p.m.
Sunday, December 13
Madres Brunch-Bellflower

EL ADVIENTO

El Adviento comienza el domingo 29 de noviembre. Consulta aquí informa-ción sobre decoración, montaje del árbol de Navidad, nuestro bazar anual de Navidad y nuestro Servicio de Lecciones y Villancicos de Noche-buena. Si tienes un villancico favorito que te gustaría cantar durante esta temporada, avisa al pastor Wulf.

ADVENT

Advent begins on Sunday, November 29. Watch here for information about decorating, setting up a Christmas tree, our annual Christmas Bazaar, and our Christmas Eve Service of Lessons and Carols. If you have a favorite carol you'd like to sing during this season, let Pastor Wulf know.

+ Oración de la Ofrenda / Offering Prayer

ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE

CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

Anuncios de Cumpleaños / Birthday Announcements

Canción de Cumpleaños / Birthday Song

"Cumpleaños feliz" *Proyectada*
"Happy Birthday to You" *Projected*

Bendiciones de Cumpleaños / Birthday Blessings

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"Cantad del amor de Cristo" *Mil Voces para Celebrar* # 383 (vv. 1, 2, 3)
"When We All Get to Heaven" *United Methodist Hymnal* # 701 (vv. 1, 3 4)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE Lincoln Castillo, Mina Rhee

Vayamos en paz para amar y servir a Dios y a nuestros prójimos!

Let us go in peace to love and to serve God and our neighbors!

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

ALMUERZO PARA RECAUDAR FONDOS

IMU La Plaza
Después del servicio de adoración del domingo 8 de noviembre, acompáñenos a almorzar en el Museo de Justicia Social.
$10 por plato

FUNDRAISING LUNCH

La Plaza UMC
After the worship service on Sunday, November 8, join us for lunch in the Museum of Social Justice.
$10 per plate

ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park
Santa Comunión
Domingo ***8 de noviembre*** + 2 p.m. en la Iglesia de Echo Park

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC
Holy Communion
Sunday, ***November 8*** + 2 p.m.
at the Echo Park Church

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

Para aquellos que han sido "desaparecidos" por I.C.E.
Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal
Patrocinada por *Las Madrinas de los Desaparecidos*

WEEKLY PRAYER VIGIL

For those who have been "disappeared" by I.C.E.
Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building
Sponsored by *The Godmothers of the Disappeared*